約旦　安曼

緣繫千里　荒漠灑愛

2014.02.22~03.01

文／陳怡伶

一趟約旦行，對於臺灣北區慈濟人醫會的醫生來說，是個奇蹟。由於敘利亞內戰，難民走避烽火逃到鄰國約旦；五年之間，前後三次皆因安全考量，未允前往當地義診，直到今天終於成行。

因緣際會 約旦傳承人醫

二〇一四年二月廿二日，慈濟基金會同仁率先抵達桃園靜思堂進行前置作業。這次隨行的公共物資共計四十四箱，包含醫藥材十箱，香積飯、麵七箱，還有嬰兒鞋、糖果和各式運動用品和玩具等，負責領隊的臺灣北區人醫會總幹事謝金龍醫師，這次約旦行因緣來自他五年多前的奇緣。二〇〇八年，約旦一位女牙醫師努爾(NOOR KUTKUT)單槍匹馬抵臺參加國際慈濟人醫年會，由於穿便服、志工不認識她，所以漏接了。努爾輾轉聯繫上謝金龍醫師時已接近半夜，他仍從臺北親自開車到桃園接待並安排住宿；人醫年會後，又繼續邀請努爾參加義診等活動，努爾深受感動回到約旦，也成為促成約旦人醫會成立的因緣。

約旦位於中東的中部，與各個國家比鄰，因而成為鄰國難民走避烽火的避居地。

隔年，努爾的姊姊阿菈(ALA’A) 剛自約旦醫學院畢業，也在妹妹影響下來臺參加人醫年會，會後多留數日交流並到金門義診。雖然她不是牙醫師，但藉著參與義診的機會學習了整套的牙科器材組裝，準備帶回約旦傳承。之後，北區人醫會又運送五部牙科機器至約旦，約旦也因此在二〇〇九年正式成立了人醫會。五年來，這五部機器已老化、管線生鏽，乏人維修。二〇一三年底，大愛電視臺從約旦記錄回來，向證嚴上人報告當地情形；同時，謝金龍再度向上人稟明機器需要維修，終於促成此次義診團成行。

帶著祝福渡重洋

團隊中有三對夫妻檔，除了開設牙醫診所的謝金龍與江彩雲、鄭連樹與俞翠萍，還有來自高雄的葉添浩醫師和陳紅燕。其中海外義診經驗相當豐富的葉添浩都是向廠商購買內科藥品，但若有剩餘藥品要自行處理，這對從事外科整形醫學的他來說是一項困擾。近來他得知有一位藥師可以代為處理，因此改向這位藥師購買藥品；沒想到這位藥師得知是藥品是約旦義診所需後，二話不說全部免費，還有人送咖啡、巧克力等要給約旦難民與學童。

廿二日晚間十一點，班機在夜空下跨越印度洋，直奔杜拜進行轉機。經過停留，在臺北時間下午一點，團員再度飛往雲際，朝向約旦首都安曼(Amman)這個期待多年的首站。

在約旦的窪地阿布頓，坡上櫛比鱗次的建築物與山下破敗凌亂的廢墟，形成強烈的對比。攝影／陳怡伶

經過近十三個小時的航程，只有部分臺灣志工先通關，隨行的藥品被機場官員擋下來需逐箱檢查。約旦慈濟志工陳

志工發放前整齊莊嚴的手語，與當地居民溫柔互動。攝影／何昭葦

秋華在得知訊息後，迅速透過哈山親王的協助並保證所有藥品皆屬慈善救援所需，絕無其他買賣之行為，因而得以放行。除了約旦志工，此趟還有專程從英國來的王以潔，及一大早就抵達安曼機場的土耳其志工胡光中，這般盛情讓遠道而來的臺灣團隊備感溫馨。

一座山頭　兩個世界

「前兩天，醫生證明還沒發下來，我擔心得寢食難安啊！今天核發下來，我就安心了。」原來在約旦義診需要醫生證明，臺灣先向衛生福利部申請後，以電子郵件傳給約旦的志工陳秋華，他收到後，一大早就親自到約旦衛生部去申辦。

義診團首站前往窪地阿布頓(Wadi Abdoun)貧民區。窪地阿布頓的居民是從巴勒斯坦遷徙到此地的貝都因(Bedouin)人，山頭上天然石材蓋的房子住著富有人家；山下垃圾滿地，住的是貧民。同處一片山坡，山頂山底兩樣情。政府為了建設馬路陸續驅離貧民，陳秋華嘆說，這裡的環境越來越差，他們未來的路要怎麼走下去，是一個問題。

為使義診進行順利，廿三日下午進行在窪地阿布頓發放後，晚間由研發牙科機器組裝的元老周金元和來自臺中負責水電的志工賴全益、張金聰著手進行維修及組裝。當晚有三位本地志工前來學習，臺灣醫師看到後繼有人而信心倍增。其中一位是曾跟著陳秋華做過牙醫義診的阿米德(AMEED)醫師，還有阿布湯姆斯(ABU TAMAS)與濟定(ABU AMMER)，熟悉機器、負責寫教案之一的丁勝雄以英文解說如何使用操作，整個過程進行到半夜才結束。

牙醫師努爾示範正確的牙刷用法，小朋友看得目不轉睛。攝影／陳怡伶

讓老少都有所依

廿四日，一行人在微寒的清晨中從旅館出發，來到安曼東邊的布納亞(Bunayad) 進行牙醫義診，這是一所專門收容唐氏症及心智障礙的特教中心。「這裡的孩子很少有機會看牙醫，你們的來到真的對我們的孩子有很大的幫助。」特教中心院長菈夏(Rasha Nasrallah)表示。這所學校由哈山親王的王妃首創，收容六至三十五歲雖患病但尚可自理的病患。除了院生外，學校老師和職員也紛紛前來看病。由於語言及陌生的隔閡，有些院童非常害怕、需要翻譯，醫護人員和志工非常有耐心，整天下來，一百四十位的院生的牙齒終

領隊謝金龍醫師（左）代表義診團隊致贈各式玩具給特教中心，院長菈夏開心地代為接受。攝影／陳怡伶

於獲得了治療，葉添浩醫師則為二十位的院生做了家醫的相關服務。

自己開設診所、前一晚才學習牙科機器組裝使用的阿米德也投入義診行列，協助做檢傷分類的前置工作。他表示，義診跟自己私人的工作完全不一樣。私人的工作就是為了要賺病人的錢，但是義診完全是為了孩子。第一次與臺灣人醫會的牙醫師們一起義診的經驗真是太不可思議！他們真的是了不起的人。

努爾醫師也排除萬難來參與，她有所歉意地說，由於結婚後又有一個周歲的小孩，她已經很長的時間沒有參加慈濟活動。這次得知人醫會的醫師們要來，前晚已經先到旅館和老朋友相聚，特別珍惜這次到教養院一起義診的機會。她說：「這次來到約旦義診給我很大的鼓勵。這裡有許多人沒有機會接受牙科的治療，希望以後可以協助約旦人醫會越來越強大，幫助更多有需要幫助的人。」

要在異鄉順利義診，最需要的是翻譯志工。胡光中以及當地志工阿比爾在當中扮演重要的橋梁。當孩子害怕時，他

長者之家裡，眾人圍成一個圓，以手語為住民帶來溫馨與歡樂。攝影／陳怡伶

們以溫暖的肢體和語言或數數字來分散孩子的注意力，緩和孩子的情緒。義診後志工更致贈籃球等玩具給院生。院長原先有點擔心院生不大願意和陌生人接觸，看到醫師及志工的愛與耐心，讓她放下了心中的憂慮。

廿五日早上，義診團從卡培里(Capri)旅館到安曼東邊的長者之家(Golden Age Home)。這家安養院收容六十歲以上的長者。院長瑪麗亞姆(MARIAM MUBAIDEEN)表示：「一直以來，約旦大學的醫生每年來看診三到四次，但是缺少牙醫。今天臺灣牙醫團隊過來義診，住民能夠得到很好的幫助，大家都相當開心。」

因為慈濟
更愛自己的土地

「從二〇〇一年開始加入慈濟擔任志工，二〇〇七年受證之後就一直做到現在，我希望能一直持續到生命結束的一天。」藥劑師阿比爾曾經在海地跟人醫會一起賑災，她說，臺灣志工付出自己的時間、金錢來到約旦，帶來的愛真的讓她相當感動。「做慈濟中感受到的精神， 跟我所信仰的天主教是一樣的，尤其是上人教導的大愛，是那種熱情、愛以及付出無所求的精神，這也是讓我一直持續不輟做慈濟事的動力。」

當地牙科醫師亞舍（右）與花蓮慈院的李彝邦醫師合作，為長者檢查牙齒狀況。攝影／陳怡伶

約旦當地的臺商成衣廠提供一萬件夾克供給貧戶及難民，員工（著背心者）也當志工前來協助發放。攝影／何昭葦

杰馬(Jamal)是此行的司機，到定點後，他並不是坐在車上閒著，而是謹慎地關好車門、下車幫忙。另一位本地牙科醫師亞舍(Yaser Baroud)接受陳秋華的邀請第一次加入義診，他和花蓮慈濟醫院的李彝邦醫師互動良好。「我是個很幸運的人，可以跟人醫團隊一起工作。你們來到這裡幫助約旦人，所以我也應該要來支援，跟著大家一起服務，我很驕傲也很開心能夠加入這次的任務。」他表示有朝一日願意到臺灣參加人醫年會。

臺北慈濟醫院牙科主任沈一慶義診後感觸很深，他說臺灣醫療資源相當充足，來到這裡實際體會在資源缺乏的情況下，如何克服醫療的困難，很建議醫師多把握機會參與義診，更能珍惜擁有的幸福。

給愛也教規矩　自愛才能愛人

廿六日的溫度明顯下降，團員們前往位於安曼以北、收容敘利亞難民的薩哈巴(SAHAB)難民營，將進行持續兩天的發放及義診。

敘利亞婦人帶著小孩聚集在帳篷前，阿比爾拿著擴音器整頓隊伍，排隊對於他們來說，似乎是個陌生的名詞。在此之前，一輛卡車送來整車衣服，大家爭先恐後取走，沒有人禁止他們。但是慈濟人不同，不論是大人或小孩都請他們排好隊，才一一發給物資。

幾位敘利亞難民穿上志工背心維持秩序，發放完畢即開始進行義診。帳篷內，有一位志工戴克利(NEAL)擔任翻譯，他小時候是陳秋華的跆拳道學生。並曾申請到獎學金在臺灣的大學就讀並在師大語言中心學習華文，目前在約旦

一家醫院擔任修理醫療機器方面的工作。有民眾主動表示要和慈濟志工合照，其中一位年輕人以法(Iphahim Apo Arab)想和證嚴上人的法像合照，戴克利問他為何有此想法，他回答：「因為我看到你們這樣幫助我們，感受到你們一定是善良的人，所以我要謝謝他。」他還主動向上人法像合十致意，表示回到敘利亞會記得慈濟。

難民營裡唯一的教室

廿七日天氣回暖，大家來到帳篷區裡的學校，志工帶來玩具送給孩子們。廿三歲的學校老師馬杰德和母親從敘利亞逃出來，當他來到這裡看見小朋友漫無目的地玩耍，因此義務搭建學校、教孩子們讀書。小朋友們蹲擠在十幾坪的狹小空間中；他知道這裡有不少小朋友都有遠大的理想；有了慈濟的援助，帶給他們很大的幫助。他教育孩子：目前國家處於非常時期，大家要有耐心和信心迎接未來。

這次的發放物資包含馬豆、大米、糖、油以及茶葉，還有由臺灣人在約旦開設的成衣廠提供一萬件的夾克給在約旦的貧戶及難民，廠商並派了三位員工前來參與發放。

從治療中，醫師們也普遍發現難民營裡敘利亞人的基礎教育比較好。沈醫師表示，在印尼偏鄉、有人一輩子沒有看過牙齒，在這裡看到的最起碼還有補牙。有比較好的文化教育，才能得到好的治療。約旦政府不可能為難民看診，因而此趟牙科義診更凸顯出它的重大意義。沈一慶醫師

志工莉莉的孫女喬安娜（右一）也來參與義診，緊握著病人的手給予支持膚慰。攝影／陳怡伶

牙科治療結束後，眾人小心翼翼地攙扶著腳傷的阿梅爾下樓。攝影／陳怡伶

葉添浩醫師在浴室用溫水幫左腿受傷的拉以德（右）洗腳後，身心舒暢的拉以德伸出拇指感恩葉醫師。攝影／陳怡伶

也對難民感到於心不忍，他看到這裡的災難不同於天災的短暫，而是人禍造成，難民不知道明天和未來在哪裡？

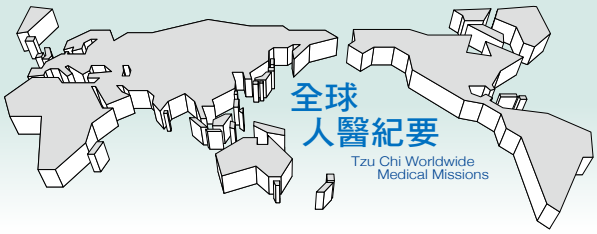
前往蒼蠅多到可以把人抬走的地方

二月廿八日，即將前往的地區，夏季氣溫高達攝氏五十度。陳秋華打趣地形容：「在夏天，蒼蠅多到會把你抬走，跑進你的嘴裡吃東西。」即使環境如此嚴酷，約旦志工們還是堅持過去。

車行走往安曼西南部、死海尾端的格里沙華區，沿途盡是接近土泥的淡黃色堅石山坡，新綠樹芽偶而點翠著山坡，路旁的樹木多數蒙上一層灰色塵沙。格里沙華區是隔著以色列和約旦的邊界，義診團借用當地一所職業學校進行義診並捐贈輪椅。貝都因人是阿拉伯世界的原住民，在格里沙華區絕多數是貝都因人，當地的慈善組織「社區復康協會」(National Association Of Community Rehabilitation)透過阿比爾的介紹和慈濟結識，彼此合作已經五年。組織負責人法替(Fathi)表示，和慈濟合作非常順利，很希望未來仍有機會共同來幫助需要的人。

曾經到臺灣參加慈濟營隊的志工莉莉和她的孫女喬安娜(Joanna Arida)回到約旦後，持續發願吃素，也要接引朋友來參加慈濟。今天喬安娜帶來一位高中剛畢業的學姊艾米菈(Amira Shaban)一起參加義診，擔任助理膚慰及翻譯的工作。喬安娜表示：「參加營隊回來以後就開始吃素，內心淨化不少，而且每個星期五會和祖母去參加慈濟活動。」而艾米菈因為從來沒有這樣和難民互動的經驗，一開始感到緊張。她和其他志工一起做之後，慢慢跟上腳步、感覺到助人的歡喜，很快的從緊張轉變為能來這一趟的高興。

約旦大學畢業的口腔外科醫師札伊德(Zaid)是伊拉克籍，雖然還很年輕，



但是很會拔牙、技術很好。去年曾經參加過一次義診的札伊德表示，去年義診的經驗感覺很好，所以今年當陳秋華再度邀約，他馬上答應。雖然很累，可是累得很歡喜，他希望可以真正為這邊的人帶來幫助。

代表花蓮慈濟醫院的李彝邦是團隊中最年輕的醫師，也曾到菲律賓等地參加海外義診。在與阿米德及努爾等當地的醫師交流後，他說：「這些醫師都非常有心，扮演很大的功能，讓臺灣醫師可以和病人直接溝通，很快地知道病人的需求在哪裡。看到他們熱心地付出，我們也更珍惜這次的機會和因緣。」

在臺北市景美區開設牙醫診所的鄭連樹由太太俞翠萍擔任他的牙醫助理。鄭連樹指出，當地民眾的牙周病很嚴重，結石、齲齒也很多到了需要抽神經的地步，但只能做保守的治療。這裡的口腔衛生很不好，尤其是在老人院及身心障礙的教養院。「我很想把口腔衛生教材帶過來，訓練這邊的志工，由他們來教導刷牙的方法以及如何保持口腔清潔，因為教育是很重要的。」

客廳變診所　治病更療心

三月一日是義診團在約旦最後一天的發放及義診。上午，在約旦志工陳秋華的家中舉行發放與義診，對象是流浪在難民營之外、租住在安曼區的難民，陳秋華貼心安排四部巴士及轎車把他們一一接來。

陳家二樓的大客廳用來當牙醫診所、小客廳做為小兒內科診間，發放地點在一樓庭院。其中有幾位男士，拄著拐杖，手背及腿部受傷，還有一位年輕男士阿梅爾(Amer Dalati)坐著輪椅，飽經戰亂的眼神若有似無地張望，三個小孩依偎著他，身旁坐著太太。

阿梅爾住在敘利亞北邊的霍姆斯(Homs)從事司機的工作。敘利亞政府軍為了摧毀反抗軍而猛烈轟炸霍姆斯市，他不幸被炸傷、腳斷了，被送到野戰醫院治療一段時間，他帶著家人逃到難民營。二〇一三年底，他又攜家帶眷離開難民營，來到約旦安曼租屋。歷經一年多的顛沛流離，他的腳傷無法持續就醫、牙齒也壞了，每個月就靠慈濟發放的資糧購物券及其他團體的支援過活。阿梅爾表示：「感恩慈濟的幫助，不僅解決我的病苦，也幫助了我的生活。」

有一位年輕人，右手手掌烏黑，葉添浩醫師檢查發現這位受到槍傷的病患神經已經受傷，這種爪型手中間肌肉萎縮的狀況是最難回復的，葉醫師示範如何做手部運動以幫助他。

還有一位十六歲的高中生拉以德一年多前和媽媽一起逃到約旦。他拄著拐杖，從左大腿到腳底板都包緊繃帶，只見葉添浩醫師一面問他的狀況，一面為他小心地解開繃帶、檢查傷口。原本當地醫師認為他的小腿底部到腳板這一段已經沒有知覺，打算為他截肢，但是他並不答應。陳秋華得知此狀況，希望他

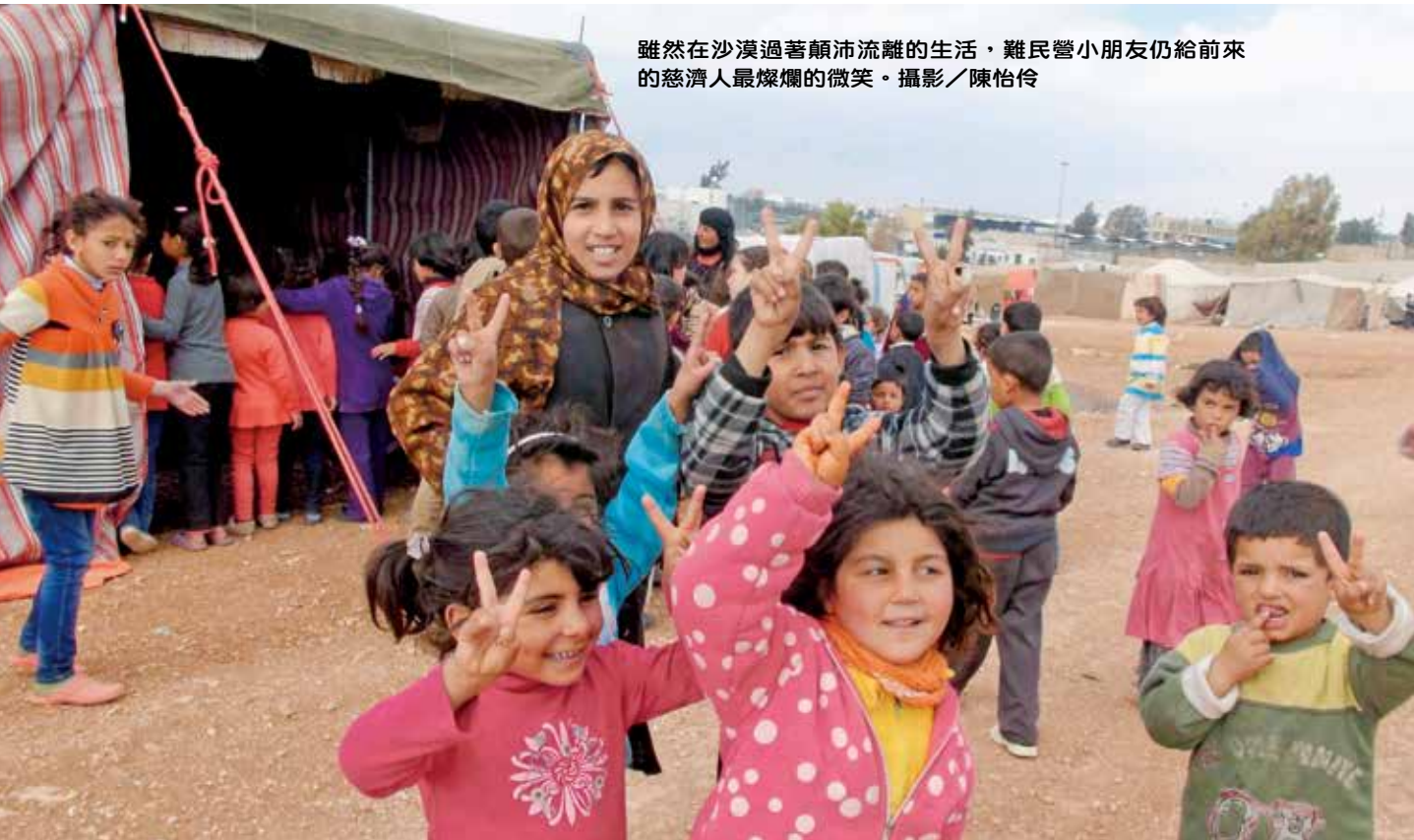
能到臺灣醫治，說不定就不用截肢。

葉醫師小心翼翼地為他按壓觸摸，發現他已經罹患骨髓炎，但還有知覺。診治過程中，這位大男孩痛得幾度大叫，但又同時讚美葉醫師真棒；治療完畢，葉醫師帶他到浴室、親自用溫水為他洗腳，過程中，他又哀哀大叫，但是洗好後，他好舒服，兩度舉起大拇指讚歎這位醫師真好！

札伊德醫師今日又帶來了三位醫生加入義診行列，他說：「這個機構不僅僅是好，而且跨國規模之大，需要被介紹給更多世人來認識，讓世人知道有這麼多人在默默地行善、不計報酬，不僅不求回報，還自費大老遠飛到這裡來幫助人。我希望能帶更多來自不同地方的人過來，讓大愛的精神能廣布人間。」義診結束後，他又主動學習牙科機器組裝，由賴全益及謝金龍醫師親自相授。

多日來，只有休息一天回到自己診所、其他時間都參與義診的阿米德向陳秋華表示願意推動人醫會。陳秋華說，這次從人醫會的臺灣志工來，還有英國的王以潔、土耳其的胡光中，真的看到菩薩現身，看到他們的那分謙卑心、耐心和用心。前兩天聽到一位醫師說的話讓他震撼，他說：「我們這一輩子可能只有這一次跟他結個緣。」所以很努力地幫一位老先生把假牙磨好。

結束義診時，陳秋華表示本地原來就有人醫會，但是一直沒有傳承。這次本地醫師親身體驗到、也去練習，尤其看到臺灣人醫會醫護人員的悲心與勇氣，讓他們非常感動，所以都很主動要來參與。希望約旦人醫會能夠順利推動，造福更多本地的民眾。



雖然在沙漠過著顛沛流離的生活，難民營小朋友仍給前來的慈濟人最燦爛的微笑。攝影／陳怡伶